

CONTRAT DE LICENCE D'UTILISATEUR FINAL POUR LES PRODUITS DE CAE

VEUILLEZ LIRE AVEC SOIN LA LICENCE SUIVANTE. EN CLIQUANT SUR LE BOUTON « J'ACCEPTÉ » AFFICHÉ, VOUS ACCEPTEZ ET CONVENEZ D'ÊTRE LIÉ PAR LES TERMES DU PRÉSENT CONTRAT DE LICENCE D'UTILISATEUR FINAL. SI VOUS N'ACCEPTEZ PAS LE PRÉSENT CONTRAT DE LICENCE D'UTILISATEUR FINAL, CLIQUEZ SUR LE BOUTON « JE REFUSE » ET L'ACCÈS AU LOGICIEL VOUS SERA INTERDIT.

Le logiciel auquel vous êtes sur le point d'accéder vous est fourni au titre de l'achat à CAE du Produit par l'entité juridique qui vous emploie ou qui vous représente (le « **Titulaire de licence** » ou « **Vous** »). Cet achat du Produit est soumis aux Conditions générales des produits éducatifs de santé de CAE (les « **CGPES** ») et au présent Contrat de licence d'utilisateur final (le « **Titulaire de licence** »). Les CGPES sont disponibles à l'adresse www.caehealthcare.com

1. Interprétations et définitions

Lorsqu'ils sont utilisés dans la présente Licence, les termes suivants auront le sens qui leur est attribué ci-après :

« **Utilisateurs autorisés** » désigne toute personne autorisée à accéder au Produit, y compris les employés, agents, représentants, personnel médical et étudiants du Titulaire de licence.

« **Information confidentielle** » désigne toute information scientifique et technique en la possession de ou appartenant à CAE et relative au Produit, y compris, sans s'y limiter, tous les Logiciels, Données, secrets industriels, savoir-faire, processus, méthodologies, échantillons, composants, analyses, compilations, guides et autres informations ou documents préparés par CAE, ses filiales et sociétés affiliées et/ou leurs représentants, agents, employés ou conseillers, qui contiennent ou sont générés par ou reflètent toute information privilégiée de CAE, couverte ou non par des droits de propriété intellectuelle ou explicitement désignée comme étant confidentielle ou privilégiée, divulguée par toute méthode écrite, orale, électronique ou toute autre forme.

« **Donnée** » désigne tout document ou autre information fourni au Titulaire de licence en relation avec le Produit.

« **Produit** » désigne tout équipement, composant, pièce et matériel acquis par le Titulaire de licence.

« **But** » désigne l'utilisation du Logiciel et des Données uniquement aux fins de l'exécution et de l'entretien du Produit, et l'utilisation du Produit uniquement à des fins d'outil éducatif.

« **Logiciel** » désigne le logiciel, en code objet uniquement, intégré ou inclus au Produit ou nécessaire aux fins de faire fonctionner le Produit.

« **Œuvre** » désigne toute image créée par les Produits et pouvant être enregistrée ou reproduite par le Titulaire de licence.

2. Licence

2.1 En contrepartie de l'accord et du respect par le Titulaire de licence des conditions générales contenues dans les CGPES et dans la présente Licence, CAE accorde au Titulaire de licence une licence personnelle, non exclusive, non transférable d'utilisation du Logiciel et des Données exclusivement associée au Produit, et à l'appareil sur lequel la Licence apparaît.

2.2 Sans limiter ce qui précède ou tout autre terme de la présente Licence, le Titulaire de licence devra s'assurer que lui-même et tout Utilisateur autorisé :

2.3 À l'exception de la Licence accordée par les présentes, CAE n'octroie aucun droit explicite ou implicite en vertu de tout brevet, droit d'auteur, droit relatif aux masques, marque déposée, savoir-faire ou autre droit de propriété intellectuelle. Le Titulaire de licence n'obtiendra aucun droit sur la propriété de CAE ou toute partie de celle-ci, par voie d'implication, de préclusion ou autre. Le titre et la propriété de tout secret industriel et autre droit de propriété intellectuelle relatif au Produit et à ses composants resteront en la possession de CAE et, le cas échéant, ses fournisseurs. À toutes fins utiles, le Titulaire de licence accepte que le code source du Logiciel soit un secret industriel de CAE et que seul CAE aura le droit d'altérer, maintenir, améliorer ou modifier le Logiciel.

- a. s'abstiennent de copier (à l'exception de toute sauvegarde normale et à des fins de reprise après une catastrophe, sous réserve que ladite copie inclue le droit d'auteur et toute mention de droit de propriété de CAE indiquée sur le Logiciel et les Données), masquer, exporter ou produire tout produit dérivé du Produit, ou toute partie de celui-ci, de mettre le Produit en réseau sans le consentement écrit préalable de CAE ou de le mettre à disposition de ses concurrents ;
- b. s'abstiennent de vendre, de tenter de vendre ou de transférer (sauf conformément aux CGPES), d'accorder une sous-licence, et de nantir le Logiciel ou les Données ;
- c. s'abstiennent de modifier le Produit de quelque manière que ce soit, de le combiner à d'autres programmes, de procéder à une ingénierie inverse, de capturer l'écran, de décompiler ou désassembler tout Logiciel, et de tenter de créer ou générer le code source relatif à celui-ci ;
- d. s'abstiennent d'effacer ou de supprimer tout avis de droit d'auteur ou de propriété ;
- e. s'abstiennent d'utiliser le Produit sans la clé, si celle-ci est fournie avec le Produit, ou de tenter de développer ou d'élaborer toute méthode ou technologie qui permettrait au Titulaire de licence de contourner l'utilisation de la clé pour faire fonctionner le Produit ;
- f. empêchent quiconque, autre que les Utilisateurs autorisés, d'accéder au ou d'utiliser le Produit ;
- g. s'abstiennent d'intégrer le Produit, en tout ou partie, à tout produit ou service que le Titulaire de licence mettrait à disposition d'un tiers, sur une base commerciale ou non.

2.4 Nonobstant toute disposition contraire dans la présente Licence, le Titulaire de licence ne pourra en aucun cas utiliser le Produit et/ou toute Information confidentielle aux fins de permettre, soutenir ou aider le Titulaire de licence ou un tiers à élaborer tout produit, logiciel ou service concurrent des produits de CAE.

2.5 CAE se réserve le droit d'intégrer un mécanisme de sécurité du logiciel au Produit afin de surveiller l'utilisation du Produit et de vérifier le respect de la présente Licence par le Titulaire de licence, ainsi que de contrôler l'accès au Logiciel par le biais de l'utilisation d'un logiciel de gestion de licences.

2.6 Le Titulaire de licence reconnaît par la présente que les droits, titres et intérêts relatifs aux Œuvres restent la propriété exclusive de CAE. Le Titulaire de licence devra s'abstenir de modifier toute Œuvre de quelque manière que ce soit et de supprimer ou altérer tout avis de CAE. Toutefois, le Titulaire de licence est autorisé à produire et reproduire lesdites Œuvres uniquement à des fins éducatives non commerciales.

3. Consentement à l'utilisation des données collectées et commentaires

3.1 Le Titulaire de licence accepte que CAE puisse collecter et utiliser des données techniques et informations associées (les « **Données collectées** »), y compris, sans s'y limiter, des informations techniques au sujet de votre Produit recueillies régulièrement aux fins de faciliter la fourniture de mises à jour du Logiciel, d'une assistance au Logiciel et d'autres services relatifs à votre Produit, notamment les durées d'utilisation et de fonctionnement du Logiciel. Lesdites Données collectées seront anonymes et ne devront pas identifier personnellement tout utilisateur individuel. Dans l'hypothèse où le Titulaire de licence souhaite refuser à CAE l'autorisation d'accéder aux Données collectées, le Titulaire de licence doit en informer CAE.

3.2 À la demande de CAE, le Titulaire de licence accepte de fournir à CAE, à tout moment, des commentaires, suggestions, données ou informations (les « **Commentaires** ») en ce qui concerne le Produit.

3.3 Le Titulaire de licence reconnaît et accepte que lesdits Commentaires et Données collectées puissent être librement utilisés par CAE, à son entière discrétion, aux fins de concevoir, développer, améliorer et commercialiser ses produits et services, sans aucune restriction, sur la base des droits de confidentialité ou droits de propriété intellectuelle.

4. Durée et résiliation

4.1 La présente Licence entrera en vigueur à la date de votre acceptation de la présente Licence et restera en vigueur jusqu'à sa résiliation, tel que prévu par les présentes.

4.2 La présente Licence est immédiatement résiliée en cas de résiliation des CGPES.

4.3 CAE peut résilier immédiatement la présente Licence, sous réserve d'un préavis écrit, si le Titulaire de licence (a) tente, directement ou indirectement, de céder ou transférer l'un quelconque des droits qui lui sont octroyés en vertu de la présente Licence sans le consentement écrit préalable de CAE, (b) divulgue, en tout ou partie, toute Information confidentielle, (c) utilise le Logiciel autrement que tel qu'autorisé par les présentes, ou (d) manque à ses obligations de protéger la propriété intellectuelle contenue dans le Produit. En outre, si le Titulaire de licence manque à son obligation de respecter toute autre condition générale de la présente Licence et s'il n'est pas remédié audit manquement dans un délai de trente (30) jours à compter de la réception du préavis écrit de CAE, CAE pourra résilier immédiatement la présente Licence.

4.4 En cas de résiliation de la présente Licence, le Titulaire de licence accepte de cesser immédiatement d'utiliser les Informations confidentielles et le Produit, et de les retourner à CAE, ainsi que toute copie de ceux-ci.

4.5 Les éléments suivants continueront de s'appliquer et d'être en vigueur, nonobstant toute résiliation de la présente Licence : les obligations du Titulaire de licence en vertu des sections 2 (Licence), 5 (Non-divulgaration), ainsi que de toute autre clause qui, par sa nature et son contexte, est conçue pour continuer de s'appliquer.

5. Non-divulgaration

5.1 Le Titulaire de licence accepte de maintenir la confidentialité de la présente Licence et de toutes les Informations confidentielles obtenues en vertu de celle-ci, et ne devra les divulguer (a) qu'à des Utilisateurs autorisés uniquement aux fins du But et sous réserve que l'accès au Produit soit conforme, à tout moment, aux conditions générales régissant l'utilisation du Produit, ou (b) si la loi l'exige, et uniquement dans la mesure où ladite divulgation se limite à l'objet exigé, sous réserve d'un préavis à CAE pour lui permettre de chercher un recours approprié aux fins de prévenir ladite divulgation, ou d'accepter les conditions de ladite divulgation.

5.2 Les obligations de confidentialité, utilisation et non-divulgaration visées dans la présente Section 5 ne sauraient s'appliquer aux informations qui : (i) sont ou deviennent publiquement disponibles sans faute de la part du Titulaire de licence ; (ii) étaient déjà en possession du Titulaire de licence avant leur réception de la part de CAE ; (iii) sont développées indépendamment par le Titulaire de licence, sous réserve qu'elles ne concernent pas, en tout ou partie, le Produit ; et (iv) sont obtenues par le Titulaire de licence de bonne foi et sur une base non confidentielle, et sans aucune restriction d'utilisation par un tiers ayant obtenu lesdites informations légalement et les ayant divulguées. Toutefois, les Informations confidentielles ne relèvent pas des exceptions susmentionnées du simple fait qu'elles peuvent être trouvées séparément ou font l'objet d'une divulgation générale dans le domaine public.

5.3 Le Titulaire de licence accepte d'être responsable d'exécuter les conditions de la présente section 5 et de prendre toute mesure, juridique ou autre, nécessaire aux fins de faire en sorte que toute personne ayant accès aux Informations confidentielles respecte les conditions générales prévues par les présentes (y compris toute action que le Titulaire de licence prendrait pour protéger ses propres secrets industriels et informations confidentielles, avec au moins le soin raisonnable attendu). Le Titulaire de licence sera responsable d'indemniser, défendre et protéger CAE pour tout dommage causé par de telles personnes.

6. Dommages irréparables

6.1 Le Titulaire de licence reconnaît que le Logiciel et les Données constituent un actif de grande valeur, spécial et irremplaçable de CAE, et que tout manquement, de quelque manière que ce soit, à l'une quelconque des obligations du Titulaire de licence en vertu des sections 2 (Licence) et 5 (Non-divulgence) des présentes causerait des dommages sérieux et irréparables à CAE, qui ne pourrait être indemnisé de manière adéquate au titre de ces dommages. Si le Titulaire de licence manque à l'une quelconque de ces dispositions, le Titulaire de licence accepte qu'une injonction soit prononcée à son encontre et l'empêche de procéder à tout autre manquement à ladite disposition, sans dérogation à tout autre recours dont CAE peut disposer dans l'hypothèse de tout manquement.

7. Garantie

7.1 LES SEULES GARANTIES OCTROYÉES PAR CAE SONT LIMITÉES AUX GARANTIES PRÉVUES PAR LES CGPES. TOUTE GARANTIE OCTROYÉE EST PERSONNELLE ET NON TRANSFÉRABLE.

8. Limite de responsabilité

8.1 LA RESPONSABILITÉ DE CAE NE POURRA EN AUCUN CAS EXCÉDER LES LIMITES DE RESPONSABILITÉ VISÉES DANS LES CGPES.

8.2 CAE NE POURRA EN AUCUN CAS ÊTRE TENU RESPONSABLE DE LA PERTE D'UTILISATION, LA PERTE DE BÉNÉFICES, L'INTERRUPTION D'ACTIVITÉS, OU DE TOUS DOMMAGES INDIRECTS, SPÉCIAUX, CONSÉCUTIFS OU PUNITIFS DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT (Y COMPRIS TOUTE PERTE DE BÉNÉFICES), QUELLE QUE SOIT LA FORME PRISE PAR L'ACTION JURIDIQUE, CONTRACTUELLE, DÉLICTEUELLE (Y COMPRIS NÉGLIGENCE), RESPONSABILITÉ PRODUIT OU AUTRE, MÊME SI CAE A ÉTÉ INFORMÉ OU AURAIT DU AVOIR CONSCIENCE DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. CAE NE POURRA EN AUCUN CAS ÊTRE TENU RESPONSABLE PAR LE TITULAIRE DE LICENCE POUR TOUTE RÉCLAMATION, CONTRACTUELLE, DÉLICTEUELLE OU RÉSULTANT D'UNE AUTRE THÉORIE DE LA RESPONSABILITÉ, QUI EXCÈDE LE PRIX D'ACHAT DU PRODUIT PAYÉ PAR LE TITULAIRE DE LICENCE.

9. Logiciel tiers

9.1 Le Logiciel peut être intégré ou distribué par le biais d'un logiciel open source ou autre logiciel tiers, qui est soumis aux conditions générales de la licence spécifique en vertu de laquelle il est distribué. TOUT LOGICIEL OPEN SOURCE EST FOURNI PAR CAE « TEL QUEL » SANS AUCUNE GARANTIE, EXPLICITE, IMPLICITE OU AUTRE, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE VALEUR COMMERCIALE, D'ADÉQUATION À UNE FIN SPÉCIFIQUE ET DE NON-VIOLATION. NONOBTANT TOUTE DISPOSITION CONTRAIRE DANS LE PRÉSENT CONTRAT DE LICENCE D'UTILISATION AYANT TRAIT À TOUTE RÉCLAMATION RÉSULTANT DE OU RELATIVE À TOUT LOGICIEL OPEN SOURCE, DELL NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUS DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, ACCESSOIRES, PUNITIFS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS, EN VERTU DE TOUTE THÉORIE DE RESPONSABILITÉ, CONTRACTUELLE, STRICTE OU DÉLICTEUELLE (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE OU AUTRE) RÉSULTANT DE L'UTILISATION DU LOGICIEL OPEN SOURCE, MÊME SI DELL A ÉTÉ INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ DESDITS DOMMAGES.

10. Positions administratives

10.1 Droit applicable et attribution de juridiction : La présente Licence sera régie, soumise et interprétée conformément au droit de l'État de Floride, États-Unis, sans égard aux règles régissant les conflits de lois. En toutes hypothèses, les Parties excluent expressément et renoncent à l'application de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (1980) (Convention de Vienne sur les ventes), telle que modifiée. Tout litige résultant de ou relatif à la présente Licence sera soumis à la compétence exclusive des tribunaux de la juridiction concernée dans l'État de Floride, États-Unis. Chaque Partie renonce par la présente à tout droit d'opposition à ladite juridiction ou renonce à chercher à intenter une quelconque action sur

la base de forum non conveniens. CHAQUE PARTIE RENONCE IRRÉVOCABLEMENT, DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI, À TOUT DROIT DE PROCÈS PAR JURY DANS LE CADRE DE TOUTE PROCÉDURE JURIDIQUE RÉSULTANT DE OU RELATIVE À LA PRÉSENTE LICENCE. Nonobstant ce qui précède, si une partie initie une procédure d'injonction aux fins de protéger ses obligations de confidentialité ou ses droits de propriété intellectuelle, elle pourra présenter ladite demande d'injonction devant tout tribunal/organe compétent dans toute juridiction.

10.2 Titulaire de licence – Gouvernement américain : Si le Titulaire de licence est le gouvernement américain (le « Gouvernement américain ») ou un organe ou une agence du Gouvernement américain, le Logiciel et les Données sont réputés être un « logiciel informatique commercial » et une « documentation de logiciel informatique commercial » respectivement au titre de la loi DFAR Section 227.7202 et FAR Section 12.212 b) en vigueur. Toute utilisation, modification, reproduction, publication, exécution, affichage ou divulgation du Logiciel et/ou des Données par le Gouvernement américain, ou l'un quelconque de ses organes ou agences, sera régi uniquement par les termes de la présente Licence et des CGPES. Toute donnée technique fournie par CAE avec le Produit et n'étant pas couverte par les dispositions susmentionnées sera réputée être une « donnée technique-élément commercial » au titre de la loi DFAR Section 252.227.7015(a).

10.3 Contrôles des exportations : Le Titulaire de licence reconnaît que les législations et réglementations des États-Unis peuvent restreindre l'exportation et la réexportation de matières premières et données techniques originaires des États-Unis, y compris le Logiciel. Le Titulaire de licence accepte de ne pas exporter ou réexporter le Logiciel ou tout composant de celui-ci originaire des États-Unis, sous quelque forme que ce soit, sans une licence appropriée des États-Unis et de tout gouvernement étranger.

10.4 Données exclues : Le Titulaire de licence reconnaît que le Logiciel fourni en vertu de la présente Licence n'est pas conçu avec un mécanisme de sécurité et de gestion des accès pour le traitement et/ou stockage des catégories de données suivantes : (1) les données classées et/ou utilisées sur la liste de munitions américaines, y compris les logiciels et données techniques ; (2) les articles, services et données techniques associées désignées comme étant des articles de défense et services de défense ; (3) les données associées aux ITAR (réglementations internationales du trafic d'armes) ; et (4) d'autres informations personnellement identifiables soumises à des exigences de sécurité élevées en raison des politiques ou pratiques internes du Titulaire de licence ou de la loi (ensemble, les « **Données exclues** »). Le Titulaire de licence accepte par la présente qu'il sera seul responsable d'examiner ses données communiquées à CAE (ou auxquelles CAE aura accès) aux fins de garantir qu'elles ne contiennent aucune Donnée exclue.

10.5 Non-renonciation : Aucune omission ou aucun retard par l'une quelconque des parties à exercer tout droit ou recours mis à sa disposition ou à demander l'exécution de l'une quelconque des conditions de la présente Licence ne saurait constituer une renonciation audit droit ou recours auquel la partie a droit et ne saurait affecter le droit de cette partie à exécuter ultérieurement lesdites dispositions.

10.6 Modification : Aucune disposition de la présente Licence ne sera réputée avoir fait l'objet d'une renonciation, être modifiée ou amendée par l'une quelconque des parties, sauf si la renonciation, la modification ou l'amendement a été apporté par écrit et signé par chacune des parties à la présente Licence.

10.7 Gravité : Si une ou plusieurs dispositions de la présente Licence sont jugées, pour quelque raison que ce soit, non valables, illégales ou inopposables, les autres dispositions de la présente Licence n'en seront pas affectées.

Fin du contrat de licence d'utilisateur final

